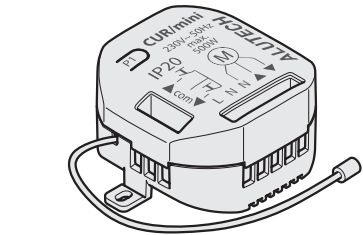


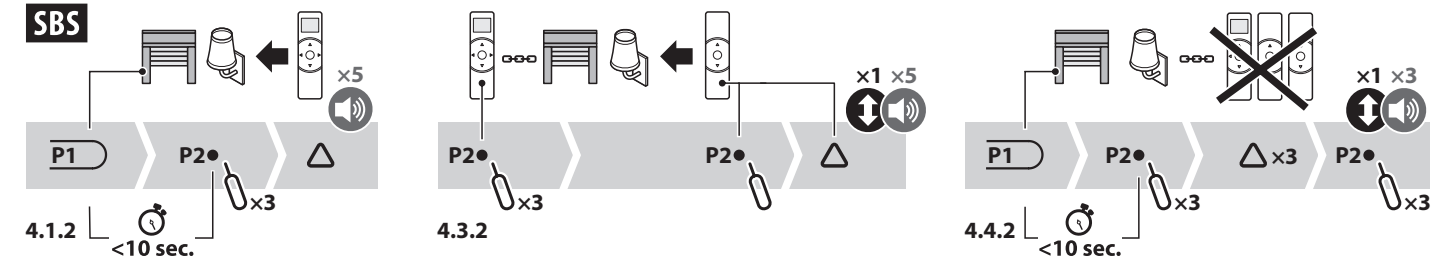
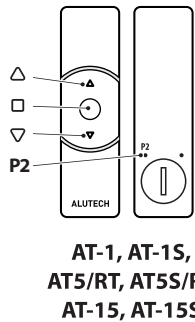
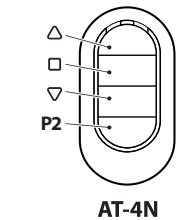
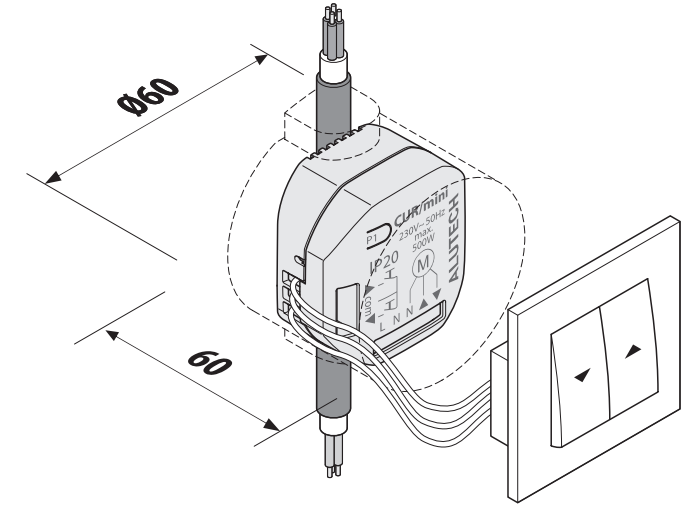
CUR/mini



RU РАДИОУПРАВЛЕНИЕ ВСТРАИВАЕМОЕ
Руководство по эксплуатации

UA ББУДОВУВАНЕ РАДІОКЕРУВАННЯ
Інструкція з експлуатації

FR COMMANDE RADIO INTEGRÉE
Notice



RU АЛЮТЕХ сохраняет за собой право на изменение данного руководства. Последнюю версию вы найдёте на интернет-сайте компании.
UA АЛЮТЕХ зберігає за собою право на зміну інструкції. Останню версію інструкції ви знайдете на інтернет-сайті компанії.
FR ALUTECH se réserve le droit de modifier la présente notice. La dernière version de la notice peut être retrouvée sur le site Internet de la société.



RU Радиоуправление CUR/mini предназначено для контроля электроприводов роллетных систем и другой электрической нагрузки мощностью до 500 Вт с помощью пультов ДУ ассортимента АЛЮТЕХ.

1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Рабочая частота	433,92 МГц
Дальность действия в открытом пространстве (до)	100 м
Мощность подключаемой нагрузки (не более)	500 Вт
Серии подключаемых приводов	AM0, AM1 (PP), AM2 (PP)
Питание	230 В/50 Гц
Максимальное количество записываемых пультов	15 шт.
Степень защиты корпуса	IP20 (сухие помещения)
Температура окружающей среды	-20°C ... +50°C
Вес	65 г
Габаритные размеры	70 мм × 52,5 мм × 30 мм

Указанные технические характеристики относятся к температуре окружающей среды 20 °C (±5 °C).

2. МОНТАЖ И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Монтаж выполните в соответствии со схемами в иллюстрационной части. Подключения, монтаж, запуск в эксплуатацию должны выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с нормативно-правовыми актами региона, где производится установка.

ВНИМАНИЕ! Электрическая сеть должна быть оборудована защитным заземлением. Участок электрической сети, к которому подключается радиоуправление, должен быть оборудован устройством защиты согласно нормативно-правовым актам в данном регионе. Расстояние между клеммами в устройстве отключения не менее 3 мм.

ВНИМАНИЕ! Выключатель должен быть с блокировкой одновременного включения противоположных направлений вращения вала привода.

ВНИМАНИЕ! При монтаже и дальнейшей эксплуатации средства для отключения должны быть встроены в стационарную проводку.

Не допускается внесение несанкционированных изменений в изделие или использование не по назначению.

3. РЕЖИМЫ РАБОТЫ

Каждый пульт может быть записан в память в одном из двух режимов работы: UBS «роллетный» режим - радиоуправление контролируется тремя кнопками пульта, которые отвечают за открытие, закрытие и остановку роллет соответственно. SBS «пошаговый» режим - радиоуправление контролируется одной кнопкой пульта по очереди «открыть-стоп-закрыть».

Режим работы нулевого канала многоканальных пультов Нулевой канал нельзя записать в память радиоуправления. При операциях подъёма/опускания с нулевого канала управление производится всеми устройствами, в память которых записаны каналы данного пульта в «роллетном» режиме.

Выбор длительности управляющей команды Нажмите 4 раза кнопку «P2» на пульте, после каждого нажатия прозвучит кратковременный звуковой сигнал и прозвучит 3 коротких звуковых сигнала, затем нажмите ещё раз кнопку «P2», прозвучит 3 коротких звуковых сигнала при включении длительности «непрерывная» и 5 раз при включении длительности «4 минуты».

4. НАСТРОЙКА РАБОТЫ С ПУЛЬТАМИ РАДИОУПРАВЛЕНИЯ

4.1 Запись первого пульта радиоуправления При выполнении повторно операции записи в память радиоуправления второго пульта согласно п. 4.1.1-4.1.2, из памяти радиоуправления стираются все ранее записанные пульты. Для записи последующих пультов в память радиоуправления см. п. 4.3.

4.1.1 Запись первого пульта в «роллетном» режиме Подключите радиоуправление к электросети (до этого оно должно быть отключено от электросети) или нажмите кнопку «P1» на корпусе радиоуправления. Запись пульта осуществляется только в первые 10 секунд после включения радиоуправления в сеть. Нажмите 2 раза кнопку «P2», после каждого нажатия прозвучит кратковременный звуковой сигнал и привод произведёт краткое реверсивное движение, затем нажмите необходимую для открытия роллеты кнопку «▲», прозвучит 5 коротких звуковых сигналов и привод произведёт краткое реверсивное движение.

Если после записи пульта направление движения роллеты не соответствует требуемому (при нажатии кнопки «▲» роллета опускается), то необходимо удалить пульт из памяти радиоуправления (см. п. 4.4.1) и заново записать его, но при этом нажимать уже кнопку ▼» вместо кнопки «▲» (см. выше).

4.1.2 Запись первого пульта в «пошаговом» режиме Подключите радиоуправление к электросети (до этого оно должно быть отключено от электросети) или нажмите кнопку «P1» на корпусе радиоуправления. Запись пульта осуществляется только в первые 10 секунд после включения радиоуправления в сеть. Нажмите 3 раза кнопку «P2», после каждого нажатия прозвучит кратковременный звуковой сигнал, затем нажмите кнопку, которая будет отвечать за управление приводом в «пошаговом» режиме, прозвучит 5 коротких звуковых сигналов и привод произведёт краткое реверсивное движение.

Примечание: При записи пульта в «пошаговом режиме» на кнопку «■», дальнейший переход в роллетный режим становится недоступным.

4.2 Изменение режима работы пульта 4.2.1 Переход из «пошагового» режима работы пульта в «роллетный» Для перехода из «пошагового» режима пульта в «роллетный» нажмите 4 раза кнопку «P2», после нажатий прозвучит 3 коротких звуковых сигнала и привод произведёт краткое реверсивное движение, затем 1 раз нажмите кнопку управления «▲», после чего прозвучит 3 коротких звуковых сигнала и привод произведёт краткое реверсивное движение.

Если после перехода пульта в «роллетный» режим направление движения роллеты не соответствует требуемому (при нажатии кнопки «▲» роллета опускается), то необходимо сначала перевести пульт в режим «пошагово» (см. п. 4.2.2) и заново перевести его в «роллетный» режим, но при настройке нажимать уже кнопку «▼» вместо кнопки «▲» (см. выше).

4.2.2 Переход из «роллетного» режима работы пульта в «пошаговый» Для перехода из «роллетного» режима пульта в «пошаговый» нажмите 4 раза кнопку «P2», после нажатий прозвучит 3 коротких звуковых сигнала и привод произведёт краткое реверсивное движение, затем 1 раз нажмите кнопку «■», после чего прозвучит 3 коротких звуковых сигнала и привод произведёт краткое реверсивное движение. Управление приводом в режиме «пошагово» будет осуществляться с кнопки, которая

использовалась при записи пульта в «роллетном» режиме.

4.3 Запись дополнительных пультов Для записи дополнительных пультов необходимо находится в непосредственной близости от радиоуправления, на который Вы хотите прописать дополнительный пульт. Обращаем внимание, что новые пульты будут записаны на все приемники в радиусе действия, в которых уже прописан ранее пульт. Если необходимо записать новый пульт только на одно радиоуправление, остальные следует обесточить.

4.3.1 Запись дополнительного пульта в «роллетном» режиме Для записи дополнительного пульта нажмите на уже записанном в «роллетном» режиме пульте 2 раза кнопку «P2», после каждого нажатия прозвучит кратковременный звуковой сигнал и привод произведёт краткое реверсивное движение, далее, на новом пульте, нажмите 1 раз кнопку «P2». После этого прозвучит 5 коротких звуковых сигналов и привод произведёт краткое реверсивное движение.

4.3.2 Запись дополнительного пульта в «пошаговом» режиме Для записи дополнительного пульта нажмите на уже записанном пульте 3 раза кнопку «P2», после каждого нажатия прозвучит кратковременный звуковой сигнал и привод произведёт краткое реверсивное движение, далее, на новом пульте, нажмите 1 раз кнопку «P2», после чего прозвучит кратковременный звуковой сигнал и привод произведёт краткое реверсивное движение, и 1 раз кнопку, которая будет отвечать за управление приводом в «пошаговом» режиме. После этого прозвучит 5 коротких звуковых сигналов и привод произведёт краткое реверсивное движение.

4.3.3 Группирование контроля несколькими радиоуправления на одном пульте При добавлении выполнением п. 4.3.1 одного пульта в несколько радиоуправлений, будет происходить управление с этого одного пульта группой приводов.

4.4 Удаление пультов

4.4.1 Удаление пульта, записанного в «роллетном» режиме Для удаления всех пультов из памяти радиоуправления отключите его от питающей сети. Включите радиоуправление в сеть (удаление пультов осуществляется только в первые 10 секунд после включения в сеть) или нажмите кнопку «P1» на корпусе радиоуправления.

Нажмите последовательно 3 раза кнопку «P2», затем 3 раза кнопку «■» и снова 3 раза кнопку «P2». После каждого нажатия прозвучит кратковременный звуковой сигнал, а после последнего нажатия прозвучит 3 коротких звуковых сигнала и привод произведёт краткое реверсивное движение.

4.4.2 Удаление пульта, записанного в «пошаговом» режиме Для удаления всех пультов из памяти радиоуправления отключите его от питающей сети. Включите радиоуправление в сеть (удаление пультов осуществляется только в первые 10 сек. после включения в сеть) или нажмите кнопку «P1» на корпусе радиоуправления.

Нажмите последовательно 3 раза кнопку «P2», затем 3 раза запрограммированную кнопку управления в «пошаговом» режиме и снова 3 раза кнопку «P2». После каждого нажатия прозвучит кратковременный звуковой сигнал и привод произведёт краткое реверсивное движение, а после последнего нажатия прозвучит 3 коротких звуковых сигнала и привод произведёт краткое реверсивное движение.

5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ЗАПРЕЩАЕТСЯ! Радиоуправление не предназначено для использования детьми, лицами с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями, а так же при отсутствии у пользователя жизненного опыта и знаний, если он не находится под контролем или не проинструктирован об использовании прибора лицом, ответственным за безопасность.

Дети должны находиться под контролем взрослых для недопущения игры с изделием и его элементами управления.

В случае возникновения вопросов по работе изделия, которых нет в инструкции, необходимо обратиться в сервисную службу или к поставщику.

6. ХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА И УТИЛИЗАЦИЯ

Хранение изделия должно осуществляться в упакованном виде в закрытых сухих помещениях. Нельзя допускать воздействия атмосферных осадков, прямых солнечных лучей.

Срок хранения – 2 года с даты изготовления. Утилизация выполняется в соответствии с нормативными и правовыми актами по переработке и утилизации, действующими в стране потребителя.

7. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Продавец гарантирует работоспособность изделия при соблюдении правил его эксплуатации и при выполнении монтажа изделия Организацией, уполномоченной Продавцом.

Гарантийный срок эксплуатации составляет 2 года и исчисляется со дня передачи товара потребителю.

В течение гарантийного срока неисправности, возникшие по вине Изготовителя или уполномоченной Продавцом Организации, осуществлявшей монтаж изделия, устраняются сотрудниками сервисной службы данной Организации.

Гарантия на изделие не распространяется в случаях: нарушения правил эксплуатации изделия; действия непреодолимой силы (пожары, удары молний, наводнения, землетрясения и другие стихийные бедствия); повреждения Потребителем или третьими лицами конструкции изделия. Дата изготовления указана на упаковке.

Руководство по эксплуатации, документы о подтверждении соответствия (сертификаты/декларации) и другую информацию о продукте вы можете найти на сайте- www.alutech-group.com.

Компания сохраняет за собой право вносить изменения в данное руководство и технические характеристики изделия. Содержание данного руководства не может являться основой для юридических претензий. Сохраняйте данное руководство во время всего срока эксплуатации изделия.

Сделано в Китае Изготовитель: Hangzhou Wistar Mechanical & Electric Technology Co., LTD ХАНЧЖОУ ВИСТАР МЕХАНИК ЭНД ЭЛЕКТРОНИК ТЕХНОЛОДЖИ КО., ЛТД. 290, РЕНЛИАН РОАД, РЕНХЭЙ, ЮЙХАН, ХАНЧЖОУ, КИТАЙ, 315202

Импортер в Республике Беларусь/ Уполномоченный представитель изготовителя: ООО «Алютех Инкорпорейтед», 220075, Беларусь, Минская область, Минский район, СЭЗ «Минск», ул. Селицкого 10-301, тел. +375 (17) 299 61 11, 299 60 76



УА Радіокерування **CUR/mini** призначений для контролю електроприводів ролетних систем та іншого електричного навантаження потужністю до 500 Вт за допомогою пультів ДУ асортименту АЛЮТЕХ.

1. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Робоча частота	433,92 МГц
Дальність дії у відкритому просторі (не менше)	100 м
Потужність підключається навантаження (не більше)	500 Вт
Серії приводів	АМ0, АМ1 (РР), АМ2 (РР)
Напруга живлення	230 В/50 Гц
Максимальна кількість записуваних пультів	15
Ступінь захисту корпуса	IP20 (сухі приміщення)
Температура навколишнього середовища	-20°C ... +50°C
Вага	65 г
Габаритні розміри	70 мм × 52,5 мм × 30 мм

 Зазначені технічні характеристики стосуються температури навколишнього середовища 20 °C (±5 °C).

2. МОНТАЖ І ПІДКЛЮЧЕННЯ

Монтаж виконати в порядку зазначеному в інструкційні частини.

 Монтаж, підключення, пуск в експлуатацію повністю виконуватися кваліфікованими персоналом відповідно до нормативно-правовими актами регіону, де здійснюється встановлення.

УВАГА! Електрична мережа повинна бути обладнана захисним заземленням.

Ділянка електричної мережі, до якої підключається радіокерування, повинна бути обладнана пристроєм захисту відповідно до нормативно-правових актів у даному регіоні. Відстань між клемами в пристрої вимкнення не менш ніж 3 мм.

УВАГА! Вимикач повинен бути із блокуванням одночасного увімкнення протилежних напрямків обертання вала приводу.

УВАГА! Під час монтажу та подальшої експлуатації засоби для вимкнення повинні бути вбудовані в стаціонарну проводку.

Не допускається внесення несанкціонованих змін у виріб або використання не за призначенням.

3. РЕЖИМИ РОБОТИ

Кожен пульт може бути записаний в пам'ять в одному з двох режимів роботи:

UBS «Ролетний» режим – привод керується трьома кнопками пульта, які відповідають за відчинення, зачинення та зупинення привода відповідно.

SBS «Покроковий» режим – привод керується однією кнопкою пульта за принципом «відчинити-стоп-зачинити».

Режим роботи нульового каналу багатоканальних пультів

Нульовий канал не можна записати в пам'ять радіокерування. При операціях підйому/опускання з нульового каналу управління проводиться всіма радіокеруванні, в пам'ять яких записані канали даного пульта в **«ролетні режими»**.

Вибір тривалості керуючої команди

Натисніть 4 рази кнопку **« P2 »** на пульті, після кожного натискання повинен пролунати короткочасний звуковий сигнал і прозвучить 3 коротких звукових сигнали, потім натисніть ще раз кнопку **« P2 »**, прозвучить 3 коротких звукових сигнали при включенні тривалості «безперервна» і 5 разів при включенні тривалості «4 хвилини».

4. НАЛАШТУВАННЯ РОБОТИ З ПУЛЬТАМИ РАДІОУПРАВЛІННЯ

4.1 Запис першого пульта в «покроковому» режимі

 При виконанні повторно операції записи в пам'ять радіокерування другого пульта згідно п. 4.1.1-4.1.2, з пам'яті радіокерування буде видалено всі пульти. Для запису наступних пультів в пам'ять радіокерування см. п. 4.3.

4.1.1 Запис першого пульта в «ролетному» режимі

Підключіть радіокерування до електромережі (до цього воно повинно бути відключено від електромережі) або натисніть кнопку **« P1 »** на корпусі радіокерування. Запис пульта здійснюється тільки в перші 10 секунд після вмикання в мережу.

Натисніть 2 рази кнопку **« P2 »**, після кожного натискання повинен пролунати короткочасний звуковий сигнал, потім натисніть необхідну для відчинення роleti кнопку **« ▲ »**, пролунає 5 коротких звукових сигналів і привод зробить реверсивний рух.

Якщо після запису пульта напрямк руху роleti не відповідає потрібному (при натисканні кнопки **« ▲ »** роleta опускається), то необхідно видалити пульт із пам'яті радіокерування (див. п. 4.4.1) і заново записати його, але при цьому натискати вже кнопку **« ▼ »** замість кнопки **« ▲ »** (див. вище).

4.1.2 Запис першого пульта в «покроковому» режимі

Підключіть радіокерування до електромережі (до цього воно повинно бути відключено від електромережі) або натисніть кнопку **« P1 »** на корпусі радіокерування. Запис пульта здійснюється тільки в перші 10 секунд після вмикання в мережу.

Натисніть 3 рази кнопку **« P2 »**, після кожного натискання повинен пролунати короткочасний звуковий сигналі, потім натисніть кнопку, яка відповідатиме за керування привод у «покроковому» режимі, пролунає 5 коротких звукових сигналів і привод зробить реверсивний рух.

Примітка: У разі запису пульта в «покроковому режимі» на кнопку **« ■ »** подальший перехід у ролетний режим стає недоступним.

4.2 Зміна режиму роботи пульта

4.2.1 Перехід із «покрокового» режиму роботи пульта в «ролетний»

Для переходу з «покрокового» режиму пульта в «ролетний» натисніть 4 рази кнопку **« P2 »**, після натискань повинні пролунати 3 коротких звукових сигнали, потім 1 раз натисніть кнопку керування **« ▲ »**, після чого пролунає 3 коротких звукових сигнали і привод зробить реверсивний рух.

Якщо після переходу пульта в «ролетний» режим напрямк руху роleti не відповідає потрібному (при натисканні кнопки **« ▲ »** роleta опускається), то необхідно спочатку перевести пульт у режим «покроково» (див. п. 4.2.2) і заново перевести його в «ролетний» режим, але при програмуванні натискати вже кнопку **« ▼ »** замість кнопки **« ▲ »** (див. вище).Переход из «пошагового» режима работы пульта в «роллетный».

4.2.2 Перехід з «ролетного» режиму роботи пульта в «покроковий»

Для переходу з «ролетного» режиму пульта в «покроковий» натисніть 4 рази кнопку **« P2 »**, після натискань повинні пролунати 3 коротких звукових сигнали, потім 1 раз натисніть кнопку **« ■ »**, після чого пролунає 3 коротких звукових сигнали і привод зробить реверсивний рух.

Керування двигуном у режимі «покроково» буде здійснюватися з кнопки, яка використовувалася при записі пульта в «ролетному» режимі.

4.3 Запис додаткових пультів

Для запису додаткових пультів необхідно перебувати безпосередньо поруч із радіокерування, на який Ви бажаєте прописати додатковий пульт. Звертаємо увагу, що нові пульти будуть записані на всі приймачі в радіусі дії, в яких вже прописаний раніше пульт. Якщо необхідно записати новий пульт тільки на один із радіоуправлінням, решту радіокерування слід знеструмити.

4.3.1 Запис додаткового пульта в «ролетному» режимі

Для запису другого та наступних пультів у «ролетному» режимі натисніть на вже записаному в «ролетному» режимі пульті 2 рази кнопку **« P2 »**, після кожного натискання повинен пролунати короткочасний звуковий сигнал, далі на новому пульті натисніть 1 раз кнопку **« P2 »**. Після цього пролунає 5 коротких звукових сигналів і привод зробить реверсивний рух.

4.3.2 Запис додаткового пульта в «покроковому» режимі

Для запису другого та наступних пультів у «покроковому» режимі натисніть на вже записаному пульті 3 рази кнопку **« P2 »**, після кожного натискання повинен пролунати короткочасний звуковий сигнал, далі на новому пульті натисніть 1 раз кнопку **« P2 »**, після чого повинен пролунати короткочасний звуковий сигнал, і 1 раз кнопку, яка відповідатиме за керування приводом у «покроковому» режимі. Після цього пролунає 5 коротких звукових сигналів і привод зробить реверсивний рух.

4.3.3 Групування управління декількома приводами на одному пульті

При додаванні виконанням п. 4.3.1 одного пульта в кілька радіокеруванні, відбуватиметься управління з цього одного пульта групою приводов.

4.4 Видалення пультів

4.4.1 Видалення пульта, записаного в «ролетному» режимі

Для видалення пульта з пам'яті радіокерування відключіть його від живильної мережі. Увімкніть радіокерування у мережу (видалення пультів здійснюється тільки в перші 10 секунд після вмикання радіокерування в мережу) або натисніть кнопку **« P1 »** на корпусі радіокерування.

Натисніть послідовно 3 рази кнопку **« P2 »**, потім 3 рази кнопку **« ■ »** і знову 3 рази кнопку **« P2 »**. Після кожного натискання повинен звучати короткочасний звуковий сигнал, а після останнього натискання пролунає 3 коротких звукових сигнали і привод зробить реверсивний рух.

4.4.2 Видалення пульта, записаного в «покроковому» режимі

Для видалення пульта з пам'яті радіокерування відключіть його від живильної мережі. Увімкніть радіокерування у мережу (видалення пультів здійснюється тільки в перші 10 секунд після вмикання радіокерування в мережу) або натисніть кнопку **« P1 »** на корпусі радіокерування.

Натисніть послідовно 3 рази кнопку **« P2 »**, потім 3 рази запрограмовану кнопку керування в «покроковому» режимі та знову 3 рази кнопку **« P2 »**. Після кожного натискання повинен звучати короткочасний звуковий сигнал, а після останнього натискання пролунає 3 коротких звукових сигнали і привод зробить реверсивний рух.

5. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

 **ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ!** Радіокерування не призначений для використання дітьми, особами зі зниженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями або за відсутності у користувача життєвого досвіду і знань, якщо вон не перебуває під контролем або не проінструктован про використання приладу особою, відповідальною за безпеку.

Діти повинні перебувати під контролем дорослих для недопущення гри з виробом і його елементами керування.

У разі виникнення запитань стосовно роботи виробу, яких немає в інструкції, необхідно звернутися в сервісну службу або до постачальника.

6. ЗБЕРІГАННЯ, ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА УТИЛІЗАЦІЯ

Зберігати виріб слід в упакованому вигляді в закритих сухих приміщеннях. Не можна допускати впливу атмосферних опадів, прямих сонячних променів.

Термін зберігання – 2 роки з дати виготовлення.

 Утилізація здійснюється відповідно до *нормативних і правових актів із переробки та утилізації, що діють у країні споживача.*

7. ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Продавець гарантує працездатність виробу за умови дотримання правил його експлуатації та виконання монтажу виробу Організацією, уповноваженою Продавцем. Гарантійний термін експлуатації становить 2 роки і обчислюється з дня передачі товару споживачеві.

Протягом гарантійного терміну несправності, що виникли з вини Виробника або уповноваженої Продавцем Організації, що здійснювала монтаж виробу, усуваються співробітниками сервісної служби даної Організації.

Гарантія на виріб не поширюється у випадках:

- порушення правил експлуатації виробу;
- дії непереборної сили (пожеж, ударів блискавок, повеней, землетрусу та інших стихійних лих);
- пошкодження Споживачем або третіми особами конструкції виробу.

Дата виготовлення зазначена на упаковці.

Інструкцію з експлуатації, документи про підтвердження відповідності (сертифікати / декларації) та іншу інформацію про продукт ви можете знайти на сайті - www.alutech-group.com.

Компанія зберігає за собою право вносити зміни в інструкцію і технічні характеристики виробу. У цьому інструкцію подано не може бути основою для юридичних претензій. Зберігайте цей інструкцію під час всього терміну експлуатації виробу.

Вироблене в Китаї

Виробник:

Hangzhou Wistar Mechanical & Electric Technology Co., LTD
ХАНЧЖОУ ВІСТАР МЕХАНІК ЕНД ЕЛЕКТРОНІК ТЕХНОЛОДЖИ КО., ЛТД.
290, РЕНЛІАН РОАД, РЕНХЕЙ, ЮЙХАН, ХАНЧЖОУ, КИТАЙ, 315202

Імпортер в Україні/ Уповноважений представник в Україні:
ТОВ "Алютех-К",
07400, Україна, Київська обл., м. Бровари, вул. Оникієнка, 61,
тел. +380 (44) 451-83-65



FR La commande radio **CUR/mini** est concue pour le contrôle des volets roulants et d'autres dispositifs de puissance jusqu'à 500 W à l'aide des télécommande de la gamme ALUTECH.

1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Fréquence radio	433,92 MHz
Distance d'opération (pas moins de)	100 m
Pussance moteur maximum	500 W
Série de moteurs connectés	АМ0, АМ1 (РР), АМ2 (РР)
Alimentation secteur	230 V/50 Hz
Nombre de commandes radio enregistrées	15
Indice de protection du corps	IP20 (salles sèches)
Plage de températures	-20°C ... +50°C
Poids	65 g
Dimensions	70 mm × 52,5 mm × 30 mm

 Les caractéristiques techniques présentées s'appliquent à une température de l'ambiance de 20 °C (±5 °C).

2. MONTAGE

 L'installation, la connexion doivent être effectués par le personnel qualifié en conformités aux exigences de la région. Le montage est effectué en fonction et de la manière indiquée dans la partie illustrative de la notice.

ATTENTION! Le réseau électrique doit être équipé de la mise à la terre de protection. La partie du réseau électrique sur laquelle le moteur est branché doit être équipé d'un dispositif de protection en conformités aux exigences de la région. La distance entre les bornes dans l'interrupteur ne doit pas être inférieure à 3 mm.

ATTENTION! L'interrupteur doit être dotée du blocage des commandes simultanées de rotation dans les directions opposées du tube du moteur.

ATTENTION! Lors de l'installation et le fonctionnement ultérieur des moyens de débranchement doivent être intégrés dans le câblage fixe. Il n'est pas autorisé d'apporter des modifications au produit ou de l'utiliser à d'autres fins.

3. MODES DE FONCTIONNEMENT

Chaque télécommande peut avoir deux modes de fonctionnement:

Mode UBS de «volet» - la gestion de la commande radio se réalise par trois boutons de la télécommande qui sont responsables de l'ouverture, de la fermeture et du stoppage du moteur.

Mode SBS «pas à pas» - la gestion de la commande radio se réalise par un seul bouton de la télécommande selon le principe «ouvrir-stop-fermer».

Mode de fonctionnement du canal 0 des télécommandes multicanaux

Le canal 0 ne peut pas être enregistré dans la mémoire de la commande radio. Lors des opérations de levée/baisse à l'aide du canal 0, le contrôle est effectué sur toutes les commandes dans la mémoire desquelles les canaux de cette télécommandes sont enregistrés en mode de volet.

Choix de la durée de laa commande de contrôle

Presser le bouton **« P2 »** 4 fois, après chaque pression un signal phonique de courte durée devrait apparaître et après – 3 signaux phoniques de courte durée. Presser le bouton **« P2 »** encore une fois, 3 signaux phoniques de courte durée apparaîtront pour la durée «permanente», 5 signaux phoniques de courte durée apparaîtront pour la durée «4 minutes».

4. PROGRAMMATION DES TÉLÉCOMMANDES

4.1 Enregistrement de la première télécommande

 En cas d'enregistrement dans la mémoire de la commande radio de la deuxième télécommande (pp 4.1.1 – 4.1.2), toutes les télécommandes enregistrées précédemment sont effacées de la mémoire. Pour enregistrer des télécommandes suivantes dans la mémoire de la commande radio voir p.4.3.

4.1.1 Enregistrement de la première télécommande en mode de «volet»

Brancher la commande radio à programmer au réseau électrique (avant cela la commande radio doit être débranchée du réseau électrique) ou appuyer le bouton **« P1 »** sur le corps de la commande radio. L'enregistrement de la télécommande ne se réalise que pendant les premières 10 secondes après le branchement de la commande radio au réseau.

Presser le bouton **« P2 »** 2 fois, après chaque pression un signal phonique de courte durée devrait apparaître et le moteur produira un bref mouvement réversible, presser ensuite le bouton **« ▲ »** responsable pour l'ouverture du volet, vous allez entendre 5 signaux phoniques de courte durée et le moteur produira un bref mouvement réversible.

Si après la programmation du volet la direction de mouvement du volet ne correspond pas à la direction demandée (en cas de la pression sur le bouton **« ▲ »** le volet va en bas), il est indispensable de supprimer la télécommande de la mémoire de la commande radio (voir p.4.4.1) et la reprogrammer, mais au cours de la programmation il faut appuyer le bouton **« ▼ »** au lieu du bouton **« ▲ »** (voir ci-dessus).

4.1.2 Enregistrement de la première télécommande en mode «pas à pas»

Brancher la commande radio à programmer au réseau électrique (avant cela elle doit être débranchée du réseau électrique) ou appuyer le bouton **« P1 »** sur le corps de la commande radio. L'enregistrement de la télécommande ne se réalise que pendant les premières 10 secondes après le branchement de la commande radio au réseau.

Presser le bouton **« P2 »** 3 fois, après chaque pression un signal phonique de courte durée devrait apparaître, choisir et presser ensuite le bouton de la télécommande qui va gérer le moteur en mode «pas à pas», vous allez entendre 5 signaux phoniques de courte durée et le moteur produira un bref mouvement réversible.

Note: Lors de l'enregistrement de la télécommande en mode «pas à pas» sur le bouton **« ■ »**, le passage suivant au mode «volet» ne sera pas possible.

4.2 Changement du mode de fonctionnement de la télécommande

4.2.1 Passage du mode de fonctionnement de la télécommande «pas à pas» au mode de «volet»

Pour le passage de la télécommande du mode «pas à pas» au mode de «volet» presser le bouton **« P2 »** 4 fois, 3 signaux phoniques de courte durée devraient apparaître et le moteur produira un bref mouvement réversible, presser ensuite 1 fois le bouton **« ▲ »**, après quoi vous allez entendre 3 signaux phoniques de courte durée et le moteur produira un bref mouvement réversible.

Si après le passage de la télécommande au mode de «volet» la direction de mouvement du volet ne correspond pas à la direction demandée (en cas de la pression sur le bouton **« ▲ »** le volet va en bas), il est d'abord indispensable de faire passer télécommande au mode «pas à pas» (voir p.4.2.2) et le faire passer de nouveau au mode de «volet», mais au cours de programmation il faut appuyer le bouton **« ▼ »** au lieu du bouton **« ▲ »** (voir ci-dessus).

4.2.2 Passage du mode de fonctionnement de la télécommande de «volet» au mode «pas à pas»

Pour le passage de la télécommande du mode «volet» au mode «pas à pas» appuyer 4 fois le bouton **« P2 »**, après les pressions vous allez entendre 3 signaux phoniques de courte durée et le moteur produira un bref mouvement réversible, presser ensuite 1 fois le bouton **« ■ »**, après

quoi vous allez entendre 3 signaux phoniques de courte durée et le moteur produira un bref mouvement réversible.

La gestion du moteur en mode «pas à pas» se réalisera à l'aide du bouton qui a été utilisé pendant la programmation de la télécommande en mode de «volet».

4.3 «Clonage» des télécommandes

Pour enregistrer la deuxième, la troisième télécommande et ainsi de suite, il faut être à l'approximité de la commande radio sur laquelle on a l'envie d'enregistrer la nouvelle télécommande. Faites attention que les nouvelles télécommandes seront enregistrées sur toutes les commandes radio où la première télécommande avait été enregistrée. Si l'on a l'envie d'enregistrer la nouvelle télécommande que sur 1 commande radio, il faut couper le courant pour les autre commades radio.

4.3.1 Clonage de la télécommande en mode de «volet»

Pour enregistrer la deuxième, la troisième télécommande et ainsi de suite en mode de «volet» appuyer 2 fois le bouton **« P2 »** de la télécommande déjà enregistrée en mode de «volet», après chaque pression un signal acoustique de courte durée doit s'entendre, appuyer ensuite 1 fois le bouton **« P2 »**. Après cela vous allez entendre 5 signaux phoniques de courte durée et le moteur produira un bref mouvement.

4.3.2 «Clonage» de la télécommande en mode «pas à pas»

Pour enregistrer la deuxième, la troisième télécommande et ainsi de suite, en mode «pas à pas» appuyer 3 fois le bouton **« P2 »** de la télécommande déjà enregistrée, après chaque pression un signal acoustique de courte durée doit s'entendre et le moteur produira un bref mouvement réversible, ensuite appuyer 1 fois le bouton **« P2 »**, après quoi on doit entendre un signal acoustique de courte durée et le moteur produira un bref mouvement réversible, et appuyer 1 fois le bouton qui sera responsable de la gestion du moteur en mode «pas à pas». Après cela vous allez entendre 5 signaux phoniques de courte durée et le moteur produira un bref mouvement réversible.

4.3.3. La gestion des plusieurs commandes radio d'une seule télécommande

Lors du clonage de la nouvelle télécommande suivant le p.4.3.1 il y a la possibilité de gérer plusieurs commandes radio de cette télécommande.

4.4 Elimination des télécommandes

4.4.1 Elimination de la télécommande programmée en mode de «volet»

Pour supprimer la télécommande de la mémoire de la commande radio débrancher d'abord la commade radio du réseau électrique. Brancher la commade radio au réseau (l'élimination des télécommandes ne se réalise que pendant 10 premières secondes après le branchement au réseau) ou appuyer le bouton **« P1 »** sur le corps de la commande radio.

Presser successivement 3 fois le bouton **« P2 »**, presser ensuite 3 fois le bouton **« ■ »** et encore 3 fois le bouton **« P2 »**. Après chaque pression un signal phonique de courte durée devrait apparaître et le moteur produira un bref mouvement réversible et après la pression finale vous allez entendre 3 courts signaux phoniques et le moteur produira un bref mouvement réversible.

4.4.2 Elimination de la télécommande programmée en mode «pas à pas»

Pour supprimer la télécommande de la mémoire de la commade radio débrancher la commade radio du réseau électrique. Brancher la commade radio au réseau électrique (l'élimination des télécommandes ne se réalise que pendant 10 premières secondes après le branchement de la télécommade au réseau)ou appuyer le bouton **« P1 »** sur le corps de la commande radio.

Presser successivement 3 fois le bouton **« P2 »**, presser ensuite 3 fois le bouton de la télécommande programmée en mode «pas à pas» et encore 3 fois le bouton **« P2 »**. Après chaque pression un signal phonique de courte durée devrait apparaître et le moteur produira un bref mouvement réversible et après la pression finale vous allez entendre 3 signaux phoniques de courte durée et le moteur produira un bref mouvement réversible.

5.EXPLOITATION

 Le produit ne doit pas être utilisé par des personnes ne jouissant pas de toutes leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ni par des personnes ne disposant pas de suffisamment d'expérience et de connaissances, si les resones ne sont pas contrôlées ou informée de l'utilisation du dispositif par la personne responsable de leur sécurité.

Ne pas laisser aux enfants jouer avec les dispositifs de commande. Placer les dispositifs de commande dans des zones non accessibles pour les enfants.

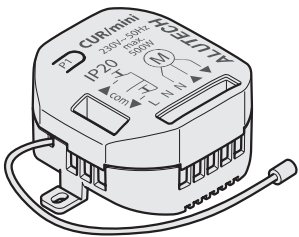
Si des questions sur le fonctionnement du produit ne figurent pas dans la notice, il est nécessaire de s'adresser au service clients.

6. STOCKAGE ET UTILISATION

Stocker en emballage dans les salles sèches et aérées. Ne pas permettre les effets de la précipitation, la lumière directe du soleil.

La durée du stockage est 2 ans de la date de la fabrication.

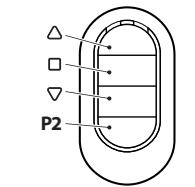
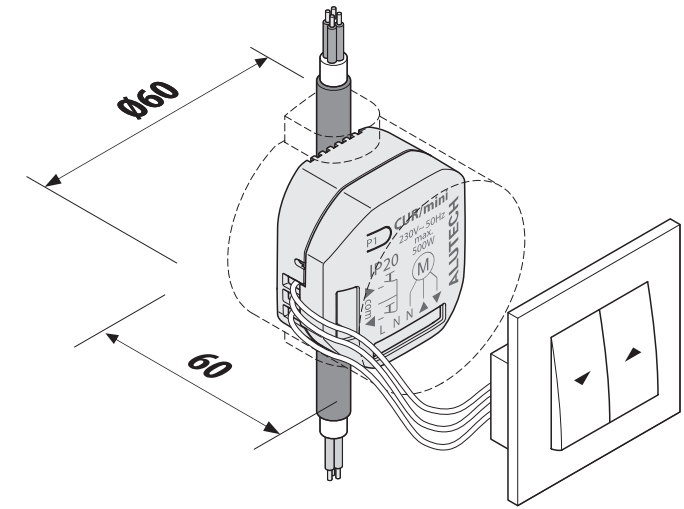
CUR/mini



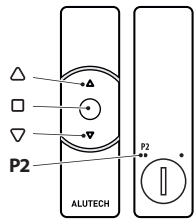
EN WALL MOUNT RECEIVER
Operating manual

PL ZINTEGROWANY RADIOODBIORNIK
Instrukcja obsługi

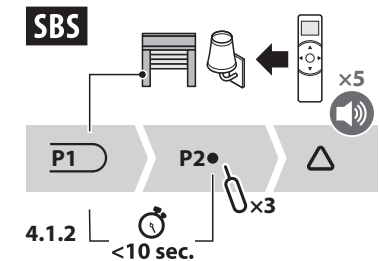
DE EINBAU-FUNKSTEUERUNG
Bedienungsanleitung



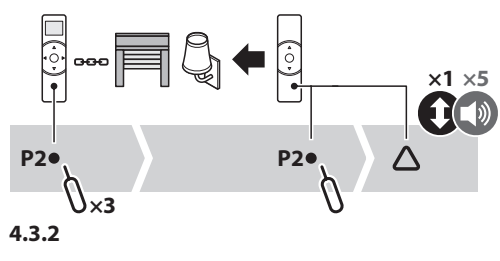
AT-4N



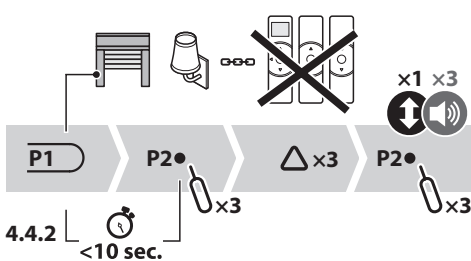
AT-1, AT-1S,
AT5/RT, AT5S/RT
AT-15, AT-15S



4.1.2
<10 sec.



4.3.2



4.4.2
<10 sec.



EN ALUTECH reserves the right to introduce changes in this manual. The latest version of the manual can be found on the company's website.
PL ALUTECH zastrzega sobie prawo do zmiany instrukcji. Najnowsza wersję instrukcji można znaleźć na stronie internetowej firmy.
DE ALUTECH behält sich Änderungen in dieser Anleitung vor. Die neueste Version der Anleitung finden Sie auf der Website des Unternehmens.



EN Receiver **CUR/mini** is intended for control of tubular motors of roller shutter systems and other electric load with capacity up to 500 W using remotes from assortment range of Alutech.

1. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Operating frequency	433.92 MHz
Range in free space (no less than)	100 m
Motor output (maximum)	500 W
Motor series	AM0, AM1 (PP), AM2 (PP)
Supply voltage	230 V/50 Hz
Max. number of recordable remote controls	15 pcs
IP protection level	IP20 (dry areas)
Storage temperature	-20°C ... +50°C
Weight	65 g
Dimensions	70 mm × 52,5 mm × 30 mm

These specifications apply to operating temperature of 20°C (±5 °C).

2. MOUNTING AND CONNECTION

Please refer to the illustrative part for the recommended mounting operation order. Only a professional electrician may install, connect and commission your device. The electrician must be fully aware of all specific features of your local electric network.

ATTENTION! Your electrical network must be grounded for safety reasons. Do not install your receiver if your section of electrical network is not equipped with protective devices that fully comply with local laws. The distance between terminals inside the electric control switch must be at least 3 mm.

ATTENTION! The control switch must block any simultaneous movement of corresponding roll tube in two opposite directions.

ATTENTION! Shutdown tools must be integrated into standard wiring system to guarantee safe mounting and usage of your device.

Unauthorised modification of any electronic devices as well as improper use of any of these products are strictly prohibited.

3. MODES OF OPERATION

Each remote control can have two operating modes:

Shutter mode UBS – the receiver is controlled by three keys that open, close and stop the motor respectively.

Step mode SBS – the receiver is controlled by a single key on the remote control on the «open–stop–close» basis.

Operation mode of a null channel of multichannel remotes

The null channel cannot be entered in the receiver memory. When opening or closing with the null channel, the control is exercised over all receivers in whose memory the channels of the existing remote control have been entered in the **shutter mode**.

Select the duration of the control command

Press four times « **P2** » key (each pressing should be followed by a short sound and followed by 3 short beeps), then press « **P2** » key. You will hear sound 3 short beeps if the duration is set on «continuous» and 5 beeps when the duration of «4 minutes» is set.

4. PROGRAMMING OF RADIO REMOTE CONTROLS

4.1 Recording of the first radio remote control

While repeating the operation of recording to the memory of receiver of the second remote according to p. 4.1.1-4.1.2, all previously recorded remotes are deleted from the memory. To record subsequent remotes in the receiver memory, see 4.3.

4.1.1 Recording of the first remote control in the shutter mode

Connect the receiver to be programmed to the supply mains (prior to that it should be disconnected from the supply mains) or press « **P1** » on the receiver. It is possible to record a remote control within the first 10 sec. after connecting the receiver to the supply mains.

Press twice « **P2** » key (each pressing should be followed by a short sound and the motor will make an up/down move), then press « **▲** » key responsible for opening the roller door. You will hear five short beeps and the motor will make an up/down move.

If after programming a remote control the roller door moves in the wrong direction (the roller door closes after pressing « **▲** » key), it is necessary to delete the remote control from the receiver memory (please refer to item 4.4.1) and program it again. However « **▼** » key should be pressed instead of « **▲** » key (see above).

4.1.2 Recording of the first remote control in the step mode

Connect the receiver to be programmed to the supply mains (prior to that it should be disconnected from the supply mains) or press « **P1** » on the receiver. It is possible to record a remote control within the first 10 sec. after connecting the receiver to the supply mains.

Press three times « **P2** » key (each pressing should be followed by a short sound), then press the key that will control the motor in the step mode. You will hear five short beeps and the motor will make an up/down move.

Note: when the first remote control is recorded for « **■** » key in the step mode, further switch to the shutter mode is disabled.

4.2 Changing of the remote control operating mode

4.2.1 Switching from the step mode to the shutter operating mode of the remote control

For switching from the step mode to the shutter mode press 4 times « **P2** » key (3 short sounds should follow pressing and the motor make an up/down move), then press once « **▲** » control key. After that you will hear 3 short sounds and the motor will make an up/down move.

If after switching the remote control to the shutter mode the roller door moves in the wrong direction (the roller door closes after pressing « **▲** » key), it is necessary to switch the remote control to the step mode (please refer to item 4.2.2) and then switch it to the shutter mode again, however during programming « **▼** » key should be pressed instead of « **▲** » key (please see above).

4.2.2 Switching from the shutter mode to the step operating mode of the remote control

For switching from the shutter mode to the step mode press 4 times « **P2** » key (three short sounds should follow and the motor will make an up/down move), then press once « **■** » control key.

In the step mode the motor will be controlled with the key used during programming the remote control in the shutter mode. If the mode of the remote control was changed repeatedly, the motor will be controlled with the key used during the first programming of the remote control in the step mode.

4.3 Recording additional remote controls

To record the second and subsequent remotes, you need to be in close proximity to the receiver to which you want to register an additional remotes. Please note that the new consoles will be recorded on all the motors in the range of action, in which a remote control has already been registered. If it is necessary to record a new remote to only one of the motors, the remaining ones should be de-energized.

4.3.1 Recording additional remote control in the shutter mode

To record the second and the following remote controls in the shutter mode, press twice « **P2** » key on the recorded remote control (you will hear a short sound after each pressing and the motor will make an up/down move), then press once « **P2** » key on the new remote control. After that you will hear 5 short sounds be heard and the motor make an up/down move.

4.3.2 Recording additional remote control in the step mode

To record the second and the following remote controls in the step mode, press three times « **P2** » key on the recorded remote control (you will hear a short sound after each pressing and the motor will make an up/down move) then press once « **P2** » key on the new remote control (a short sound will be heard and the motor make an up/down move) and press once the key that will control the motor in the step mode. After that you will hear 5 short sounds and the motor will make an up/down move.

4.3.3 Recording a group of receivers on a single remote control

When the instructions from the paragraph 4.3.1 are used to record a number of remote controls on a single remote control a group of motors will be controlled using the latter remote control.

4.4 Deleting remote controls

4.4.1 Deleting a remote control programmed in the shutter mode

To delete a remote control from the receiver memory, disconnect the receiver from the supply mains. Connect the receiver to the supply mains (it is possible to delete remote controls within the first 10 sec. after connecting the receiver to the supply mains) or press « **P1** » on the receiver.

Press 3 times « **P2** » key, then press 3 times « **■** » key and again press there times « **P2** » key. You will hear short sound after each pressing, and 3 short beeps will sound and the motor will make an up/down move.

4.4.2 Deleting a remote control programmed in the step mode

To delete a remote control from the receiver memory, disconnect the receiver from the supply mains. Connect the receiver to the supply mains (it is possible to delete remote controls within the first 10 sec. after connecting the receiver to the supply mains) or press « **P1** » on the receiver.

Press three times « **P2** » key, then press three times the control key programmed in the step mode and again press three times « **P2** » key. You will hear short sound after each pressing, and 3 short beeps will sound and the motor will make an up/down move after the last pressing.

5. OPERATION

PROHIBITION! Children and individuals with reduced emotional and/or mental abilities as well as individuals with significantly reduced physical abilities should refrain from using receiver for safety reasons. The use of receiver is prohibited for individuals who do not have relevant user experience, skills and/or technical knowledge. In some cases, the use of receiver may be allowed after appropriate technical guidance and health and safety recommendations of a qualified person responsible for the security of the above-mentioned individuals, or under full control of authorized guardians. In such case, the risk of subsequent injuries and/or damages remains sole responsibility of the guardians.

Keep children away from receiver and relevant control devices and electric appliances at all times to avoid injuries and damages.

Please, contact your nearest roller shutter service centre or roller shutter systems supplier for any operation inquiries that were not clarified within this publication.

6. WAREHOUSING, TRANSPORTATION AND RECYCLING

Warehousing of products shall be effected in packaging in closed and dry premises. Do not allow exposure to precipitation or direct sunlight. Storage period is 2 years from the production date. All types of closed aboveground transport can carry out the transportation except bumps and moving inside of transport.

Recycling should be performed according to regulatory and legal acts about utilization and recycling used in the country of consumption.

7. WARRANTY

The Seller guarantees full operability of the product when it is used in full compliance with the user manual, provided that the mounting process is carried out by an Organisation that has been authorized by the Seller.

The warranty period amounts _____ and starts from _____. During the warranty period, all malfunctions caused due to a fault of the Manufacturer or an Organisation mounting the product at the authorisation of the Seller, have to be eliminated by the service staff of such Organisation.

The warranty does not apply to cases involving:

- failure to comply with usage recommendations;
- force majeure (fires, lightning strikes, floods, earthquakes and other natural disasters and emergencies);
- damages caused to the product by the Consumer or third parties.

The date of manufacturing is indicated on the package.

Operating manual and other product information can be found on the website – www.alutech-group.com.

The company reserves its right to amend this manual as well as technical specifications of the product. The contents of this manual can not serve as a foundation for legal claims. Please, keep this Operation Manual throughout the entire life of the product.

Made in China

Authorised representative in EU:

Alutech Systems s.r.o.,
330 23, Czech Republic, Úherce 165
Tel./ Fax: + 420 374 6340 01
e-mail: info@cz.alutech-group.com

ALUTECH hereby declares that this product conforms to the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU. A declaration of conformity is available at www.alute.ch/declaration



PL CUR/mini służy do radio sterowania napędami do roletowych systemów I innych odbiorników elektrycznych do 500 W za pomocą pilotów serii ALUTECH.

1. CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA	
Częstotliwość radiowa	433,92 MHz
Zasięg w terenie otwartym	100 m
Moc wyjściowa	500 W
Seria napędy rurowe	AM0, AM1 (PP), AM2 (PP)
Napięcie zasilania	230V/50Hz
Max. liczba zapisywalnych pilotów zdalnego sterowania	15
Stopień ochrony	IP20 (salles sèches)
Temperatura pracy	-20°C ... +50°C
Waga	65 g
Wymiary	70 mm × 52,5 mm × 30 mm

! *Oznaczone tu parametry techniczne odnoszą się do temperatury otoczenia wynoszącej 20°C (±5°C).*

2. MONTAŻ I PODŁĄCZENIE

Zainstaluj zgodnie ze schematami na ilustracji.

! Instalacja, podłączenie, uruchomienie musi być wykonane przez wykwalifikowany personel zgodnie z przepisami obowiązującymi w regionie, w którym przeprowadzana jest instalacja.

UWAGA! Sieć elektryczna musi być wyposażona z uziemieniem ochronnym. Sekcja sieci elektrycznej, do której podłączone jest sterowanie radiowe, musi być wyposażone urządzeniem zabezpieczającym zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym regionie. Odległość między klemami w urządzeniu wynosi co najmniej 3 mm.

UWAGA! Przełącznik musi być z blokowaniem jednoczesnej aktywacji przeciwnych kierunków obrotu napędu.

UWAGA! Podczas instalacji i dalszej eksploatacji środki rozłączające muszą być zintegrowane ze stałym okablowaniem. Niedozwolone jest wprowadzanie nieautoryzowanych zmian w produkcie lub wykorzystywanie go do innych celów.

3. TRYBY DZIAŁANIA

Każdy pilot może mieć dwa tryby działania:

Tryb UBS «Roletowy» - sterowanie za pomocą trzech przycisków na konsoli, które odpowiadają za otwieranie, zamykanie i zatrzymywanie rolet.

Tryb SBS «krok po kroku» - sterowanie jest kontrolowane za pomocą jednego przycisku konsoli po kolei «open-stop-close».

Tryb działania zerowego kanału pilotów wielokanałowych
Kanał zerowy nie może być nagrany w pamięci sterowania radiowego. Podczas sygnału podnoszenia/opuszczania z kanału zerowego, sterowanie jest wykonywane przez wszystkie urządzenia, w pamięci których kanałów tego pilotu jest zapisany **w trybie roletowym**.

Wybór czasu trwania sygnału sterującego

Naciśnij 4 razy przycisk « **P2** » na pilocie, po każdym naciśnięciu zabrzmi sygnał dźwiękowy i rozlegną się 3 krótkie sygnały, następnie ponownie naciśnij przycisk « **P2** », ponownie zabrzmią 3 krótkie dźwięki, gdy czas trwania będzie «ciągly», a 5 razy, gdy czas trwania zostanie włączony «4 minuty».

4. KONFIGURACJA PILOTÓW ZDALNEGO STEROWANIA

4.1 Dodanie pierwszego pilotu zdalnego sterowania

! *Po wykonaniu drugiej operacji ponownego zapisu w pamięć odbiornika zgodnie z pkt. 4.1.1-4.1.2, wszystkie wcześniej zapisane piloty zostaną usunięte z pamięci. Aby nagrać kolejny pilot w pamięci sterowania, patrz pkt. 4.3.*

4.1.1 Dodanie pierwszego pilotu w trybie «UBS»

Podłączyć sterowanie radiowe do sieci (musi ono być wcześniej odłączone od sieci) albo wcisnąć przycisk « **P1** » na obudowie sterowania radiowego. Dodanie pilotu odbywa się tylko w ciągu pierwszych 10 sekund po włączeniu odbiornika sygnału.

Naciśnij 2 razy przycisk « **P2** », po każdym naciśnięciu zabrzmi krótkii sygnał dźwiękowy, a napęd wykona krótkie wsteczne ruchy, następnie naciśnij przycisk, który będzie odpowiedzialny za otwieranie rolety « **▲** », zabrzmią 5 krótkich sygnałów, a napęd dokona krótkie wsteczne ruchy.

Jeśli po zaprogramowaniu pilota kierunek rolety nie spełnia wymagania (naciskając przycisk « **▲** » roleta idzie w dół), konieczne jest usunąć pilot z pamięci odbiornika (zob. Rozdział 4.4.1) i przekonfigurować go, ale naciskając już przycisk « **▼** » zamiast przycisku « **▲** » (patrz wyżej).

4.1.2 Dodanie pierwszego pilotu w trybie «SBS»

Podłączyć sterowanie radiowe do sieci (musi ono być wcześniej odłączone od sieci) albo wcisnąć przycisk « **P1** » na obudowie sterowania radiowego. Dodanie pilotu odbywa się tylko w ciągu pierwszych 10 sekund po włączeniu odbiornika sygnału.

Naciśnij 3 razy przycisk « **P2** », po każdym naciśnięciu zabrzmi krótkii sygnał dźwiękowy, a napęd wykona krótkie wsteczne ruchy, następnie naciśnij przycisk, który będzie odpowiedzialny za sterowanie napędem w trybie «krok po kroku», zabrzmią 5 krótkich sygnałów, a napęd dokona krótkie wsteczne ruchy.

Uwaga: Po dodaniu pilotu w trybie «krok po kroku» do przycisku « **■** », dalsze przejście do trybu roletowego staje się niedostępne.

4.2 Zmiana trybu działania pilotu

4.2.1 Przejście z trybu «krok po kroku» (SBS) do trybu «roletowego» (UBS)

Aby przejść z trybu «SBS» do trybu «roletowego» naciśnij 4 razy przycisk « **P2** », po kliknięciach zabrzmią 3 krótkich sygnała, a napęd dokona krótkie wsteczne ruchy, następnie naciśnij jeden raz « **▲** », po kliknięciu zabrzmią 3 krótkie sygnały, a napęd dokona krótkie wsteczne ruchy.

Jeśli po przejściu do trybu «roletowego» pilot nie spełnia wymagania (naciskając przycisk « **▲** » roleta idzie w dół), konieczne jest najpierw przełączyć pilot w tryb «SBS» (zob. Rozdział 4.2.2) i ponownie ustalic go w tryb «Roletowy», ale podczas ustawienia trzeba nacisnąć przycisk « **▼** » zamiast « **▲** » przycisku (zob. wyżej).

4.2.2 Zmiana trybu działania pilotu «UBS» do trybu «SBS»

Aby przejść z trybu «Roletowego» do trybu «SBS» naciśnij 4 razy przycisk « **P2** », po kliknięciach zabrzmią 3 krótkich sygnała, a napęd dokona krótkie wsteczne ruchy, następnie naciśnij jeden raz « **■** », po kliknięciu zabrzmią 3 krótkie sygnały, a napęd dokona krótkie wsteczne ruchy.

Sterowanie napędem w trybie «SBS» zostanie wykonane z przycisku, który był używany podczas programowania konsoli w trybie «UBS».

4.3 Dodanie dodatkowych pilotów

Aby dodać dodatkowe piloty, trzeba znajdować się w pobliżu odbiornika, do której chcesz zarejestrować dodatkowy pilot. Należy pamiętać, że nowe konsole będą dodane do wszystkich odbiorników w zasięgu działania, w którym pilot został już zarejestrowany. Jeśli konieczne jest nagranie nowego pilota tylko dla jednego pilota, pozostałe powinny zostać odłączone od zasilania.

4.3.1 Dodanie dodatkowego pilota w trybie «UBS»

Aby dodać dodatkowy pilot, trzeba nacisnąć 2 razy przycisk « **P2** » na juz dodanym pilocie w trybie «Roletowym» po każdym kliknięciu zabrzmi krótki sygnał, a napęd okona krótkie wsteczne ruchy. Następnie, na nowym pilocie naciśnij przycisk « **P2** » 1 raz. Po prawidłowym dodaniu nowego pilota, usłyszysz 5 krótkich sygnałów, a napęd wykona krótkie wsteczne ruchy.

4.3.2 Dodanie dodatkowego pilota w trybie «SBS»

Aby dodać dodatkowy pilot, trzeba nacisnąć 3 razy przycisk « **P2** » na juz dodanym pilocie, po każdym kliknięciu zabrzmi krótki sygnał, a napęd dokona krótkie wsteczne ruchy. Następnie, na nowym pilocie nacisnąć przycisk « **P2** » 1 raz – usłyszysz krótki sygnał a napęd wykona krótkie wsteczne ruchy, i jeden raz przycisk, który będzie odpowiedzialny za sterowanie napędem w trybie «SBS». Po prawidłowym dodaniu nowego pilota, usłyszysz 5 krótkich sygnałów, a napęd wykona krótkie wsteczne ruchy.

4.3.3 Grupowanie wielu radioodbiorników na jednym pilocie

Aby sterować grupą radioędów za pomocą jednego pilota, należy wykonać punkt 4.3.1 dla jednego pilotu w kilku radioodbiornikach.

4.4 Usunięcie pilotów

4.4.1 Usunięcie pilota zaprogramowaego w trybie «UBS»

Aby usunąć wszystkie piloty z pamięci odbiornika, odłącz go od siec, poczekaj 10 sec., podłącz odbiornik do sieci (piloty można usunąć tylko w ciągu pierwszych 10 sekund po podłączeniu do sieci) albo wcisnąć przycisk « **P1** » na obudowie sterowania radiowego.

Naciśnij przycisk « **P2** » 3 rzy, następnie naciśnij 3 razy przycisk « **■** » i ponownie 3 razy przycisk « **P2** ». Po każdym naciśnięciu zabrzmi krótki sygnał, a napęd dokona krótkie wsteczne ruchy, a po ostatnim naciśnięciu rozlegną się 3 krótkie sygnały, a napęd wykona krótki ruch wstecz.

4.4.2 Usunięcie pilota zaprogramowaego w trybie «UBS»

Aby usunąć wszystkie piloty z pamięci odbiornika, odłącz go od siec, poczekaj 10 sec., podłącz odbiornik do sieci (piloty można usunąć tylko w ciągu pierwszych 10 sekund po podłączeniu do sieci) albo wcisnąć przycisk « **P1** » na obudowie sterowania radiowego.

Naciśnij przycisk « **P2** » 3 razy, następnie naciśnij 3 razy przycisk « **■** » i ponownie 3 razy przycisk « **P2** ». Po każdym naciśnięciu zabrzmi krótki sygnał, a napęd dokona krótkie wsteczne ruchy, a po ostatnim naciśnięciu rozlegną się 3 krótkie sygnały, a napęd wykona krótki ruch wstecz.

5.OBSŁUGA

! **ZABRONIONE!** Sterowanie radiowe nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub braku doświadczenia życiowego lub wiedzy, jeśli nie są kontrolowane lub instruowane o korzystaniu z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny znajdować się pod kontrolą dorosłych, aby nie bawić się produktem i jego elementami sterującymi.

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących produktów, które nie są w instrukcji, prosimy o kontakt z działem obsługi klienta lub sprzedawcą.

6. MAGAZYNOWANIE I RECYKLING

Przechowywać w zamkniętych pomieszczeniach, suchych i wentylowanych, w środowisku bezkwasowym, bezzasadowym i bez innych zanieczyszczających korozyjnych. Okres trwałości – 2 lata od daty produkcji.

! *Utylizacja odbywa się zgodnie z przepisami i aktami prawnymi dotyczącymi przetwarzania i usuwania odpadów, działającymi w regionie konsumenta.*

7.ZOBOWIĄZANIA GWARANCYJNE

Sprzedawca gwarantuje funkcjonalność produktu zgodnie z zasadami jego działania podczas montażu produktu przez firmę autoryzowaną przez Sprzedawcę.

Okres gwarancji wynosi _____ i liczony jest od daty _____.

W okresie gwarancyjnym, usterki, spowodowane przez wady fabryczne lub błędy autoryzowanego sprzedawcy i firmy przeprowadzającej instalację produktu, są eliminowane przez pracowników działu serwisowego tej organizacji.

Gwarancja na produkt nie ma zastosowania w następujących przypadkach:

- naruszenie zasad funkcjonowania produktu;
- działania siły wyższej (pożary, uderzenia piorunów, powódzie, trzęsienia ziemi i inne losowe katastrofy);
- ingerencja lub uszkodzenie produktu przez Konsumenta lub osoby trzecie.

Data produkcji jest podana na opakowaniu.

Instrukcja obsługi, dokumenty potwierdzające zgodność (certyfikaty/deklaracje) i inne informacje o produkcie można znaleźć na stronie internetowej - www.alutech-group.com.

Firma ALUTECH zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w specyfikacjach oraz dokumentacji zawartej w niniejszym podręczniku bez uprzedzenia i nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody (także pośrednie). Zachowaj niniejszą instrukcję przez cały okres użytkowania produktu.

Wyprodukowano w Chinach

Upoważniony przedstawiciel w UE:

Alutech Systems s.r.o.,
330 23, Czech Republic, Úherce 165
phone/ fax: + 420 374 6340 01
e-mail: info@cz.alutech-group.com

Niniejszym firma ALUTECH oświadcza, że ten produkt jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami i innymi odpowiednimi postanowieniami dyrektywy 2014/53 / UE. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.alute.ch/declaration

DE Funksteuerung **CUR/mini** ist für die Kontrolle von Elektroantrieben für Rollladensysteme und sonstigen elektrischen bis 500 W starken Geräten über die Handsender aus dem ALUTECH-Sortiment bestimmt.

1. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Betriebsfrequenz	433,92 MHz
Reichweite im Freien (wenigstens)	100 m
Motorstärke (maximum)	500 W
Motorserie	AM0, AM1 (PP), AM2 (PP)
Versorgungsspannung	230V/50Hz
Max. Anzahl der einzuschreibenden Handsender	15
Schutzgrad	IP20 (trockene Räume)
Temperaturbereich	-20°C ... +50°C
Gewicht	65 g
Abmessungen	70 mm × 52,5 mm × 30 mm

! *Die angegebenen technischen Eigenschaften beziehen sich auf eine Außentemperatur von 20°C (±5°C).*

2. MONTAGE UND ANSCHLUSS

Zur empfohlenen Montagereihenfolge s. den Veranschaulichungsteil.

! Montage, Anschluss und Inbetriebnahme sollen durch qualifiziertes Fachpersonal und gemäß den landesspezifischen Sicherheitsstandards und Normen erfolgen.

ACHTUNG! Das Stromnetz soll über ein Schutzerdungssystem verfügen. Der Stromnetzbereich, an den die Funksteuerung angeschlossen wird, soll mit einer Schutzeinrichtung gemäß den landesspezifischen Sicherheitsstandards und Normen ausgestattet sein. Die Entfernung zwischen den Klemmen in der Trennvorrichtung soll mindestens 3 mm betragen.

ACHTUNG! Der Schalter soll es erlauben, die gleichzeitige Einschaltung der Bewegung von der Welle in entgegengesetzte Richtungen zu blockieren.

ACHTUNG! Bei der Montage und dem weiteren Betrieb sollen die Schalteinrichtungen in die Festverdrahtung eingebaut werden.

Veränderungen der Konstruktion oder zweckentfremde Verwendung sind nicht zulässig.

3. BETRIEBSMODI

Jeder Handsender kann in einem der zwei Betriebsmodi in den Speicher eingeschrieben werden:

Rollladenmodus UBS – der Antrieb wird mit drei Tasten gesteuert, die für das Öffnen,

Schließen und Stoppen des Antriebs zuständig sind.

Einzelstschrittmodus SBS – der Antrieb wird mit einer Taste auf dem Handsender nach dem «AUF-STOP-AB» Prinzip gesteuert.

Funktionsweise des Null-Kanals bei den Mehrkanal-Handsendern

Der Null-Kanal ist in den Steuerungsspeicher nicht eintragbar. Beim Öffnen bzw. Schließen über den Null-Kanal erfolgt die Steuerung von allen Antrieben, in deren Speicher die Kanäle des bestehenden Handsenders in dem Rollladenmodus eingetragen sind.

Auswahl der Dauer vom Steuerbefehl

Drücken Sie 4mal auf die Taste « **P2** » auf dem Handsender. Nach jedem Drücken erfolgt ein kurzes Tonsignal, und nach dem vierten Drücken – drei kurze Tonsignale. Drücken Sie noch einmal auf die Taste « **P2** ». Beim Einschalten der Dauer «kontinuierlich» erfolgen drei kurze Tonsignale, und beim Einschalten der Dauer «4 Minuten» erfolgen fünf kurze Tonsignale.

4. EINPROGRAMMIEREN DER FUNK-HANSENDEr

4.1 Einprogrammieren des ersten Funk-Handsenders

! *Beim wiederholten Einprogrammieren des zweiten Funk-Handsenders gemäß P.4.1.1-4.1.2 werden alle früher einprogrammierten Handsender aus dem Speicher gelöscht. Zum Einprogrammieren von den nachfolgenden Handsendern in den Speicher der Steuerung s. P. 4.3.*

4.1.1 Einprogrammieren des ersten Handsenders im Rollladenbetrieb

Schalten Sie die Funksteuerung an (bisher muss sie abgeschaltet sein) oder betätigen Sie die Taste « **P1** » an der Funksteuerung. Der Handsender wird in ersten 10 Sek. nach dem Anschalten einprogrammiert.

Betätigen Sie die Taste « **P2** » zweimal. Nach jeder Betätigung ist ein kurzer Signalton zu hören und der Antrieb macht eine kurze Umkehrbewegung. Danach betätigen Sie die « **▲** » - Taste, die den Rollladen aufmacht. Fünf kurze Signaltöne sind zu hören, und der Antrieb macht eine kurze Umkehrbewegung.

Stimmt nach dem Einprogrammieren des Handsenders die Bewegung des Rollladens mit der vorgegebenen Richtung nicht überein (bei Betätigung der « **▲** » - Taste geht der Rollladen nach unten), muss der Handsender aus dem Speicher der Steuerung gelöscht werden (s.P.4.4.1) und neu einprogrammiert werden. Jedoch ist statt der « **▼** » - Taste bei der Neu-Programmierung die « **▲** » - Taste zu betätigen (siehe oben).

4.1.2 Einprogrammieren des ersten Handsenders im Einzelschrittbetrieb

Schalten Sie die Funksteuerung an (bisher muss sie abgeschaltet sein) oder betätigen Sie die Taste « **P1** » an der Funksteuerung. Der Handsender wird in ersten 10 Sek. nach dem Anschalten einprogrammiert.

Betätigen Sie die Taste « **P2** » dreimal. Nach jeder Betätigung ist ein kurzer Signalton zu hören und der Antrieb macht eine kurze Umkehrbewegung. Danach betätigen Sie die Taste, die für die Steuerung im Einzelschrittbetrieb zuständig ist. Fünf kurze Signaltöne sind zu hören, und der Antrieb macht eine kurze Umkehrbewegung.

Achtung: Wenn das Einprogrammieren des Handsenders im Einzelschrittbetrieb auf die Taste « **■** » erfolgt, ist die anschließende Umschaltung in den Rollladenbetrieb nicht möglich.

4.2. Umschalten der Betriebsmodi

4.2.1 Umschalten vom Einzelschrittbetrieb in den Rollladenbetrieb

Um vom Einzelschrittbetrieb in den Rollladenbetrieb umzuschalten, betätigen Sie die Taste « **P2** » viermal. Nach den Betätigungen sind drei kurze Signaltöne zu hören und der Antrieb macht eine kurze Umkehrbewegung. Danach betätigen Sie die « **▲** » - Taste einmal. Drei kurze Signaltöne sind zu hören, und der Antrieb macht eine kurze Umkehrbewegung.

Stimmt nach dem Umschalten des Handsenders in den Rollladenbetrieb die Bewegung des Rollladens mit der vorgegebenen Richtung nicht überein (bei Betätigung der « **▲** » - Taste geht der Rollladen nach unten), ist der Handsender erstens in den Einzelschrittbetrieb umzuschalten (s.P.4.2.2). Danach wird der Handsender wieder in den Rollladenbetrieb umgeschaltet, jedoch ist dabei statt der « **▲** » - Taste die « **▼** » - Taste zu betätigen (s. oben).

4.2.2 Umschalten vom Rollladenbetrieb in den Einzelschrittbetrieb

Um vom Rollladenbetrieb des Handsenders in den Einzelschrittbetrieb umzuschalten, betätigen Sie die Taste « **P2** » viermal. Nach den Betätigungen sind drei kurze Signaltöne zu hören und der Antrieb macht eine kurze Umkehrbewegung.

Danach betätigen Sie die Taste « **■** » einmal. Drei kurze Signaltöne sind zu hören, und der Antrieb macht eine kurze Umkehrbewegung.

Der Antrieb wird im Einzelschrittbetrieb mit der Taste, die bei dem Einprogrammieren des Handsenders im Rollladenbetrieb eingesetzt wurde, gesteuert.

4.3. Einlernen der zusätzlichen Handsender

Um weitere Handsender einzulernen, muss man sich in unmittelbarer Nähe von der Funksteuerung befinden, in deren Speicher Sie einen zusätzlichen Handsender einschreiben möchten. Achten Sie bitte, dass die neuen Handsender an allen Empfängern im Wirkungsbereich eingelernt werden, an die der funktionierende Handsender bereits angemeldet wurde. Wenn der neue Handsender nur an einer Funksteuerung einzulernen ist, sind die anderen Steuerungen stromlos zu schalten.

4.3.1. Einlernen des zusätzlichen Handsenders im Rollladenbetrieb

Um einen weiteren Handsender einzulernen, betätigen Sie zweimal die Taste « **P2** » auf dem bereits im Rollladenbetrieb einprogrammierten Handsender. Nach jeder Betätigung ist ein kurzer Signalton zu hören und der Antrieb macht eine kurze Umkehrbewegung. Danach betätigen Sie einmal die Taste « **P2** » auf dem neuen Handsender. Fünf kurze Signaltöne sind zu hören, und der Antrieb macht eine kurze Umkehrbewegung.

4.3.2. Einlernen des zusätzlichen Handsenders im Einzelschrittbetrieb

Um einen weiteren Handsender einzulernen, betätigen Sie dreimal die Taste « **P2** » auf dem bereits einprogrammierten Handsender. Nach jeder Betätigung ist ein kurzer Signalton zu hören und der Antrieb macht eine kurze Umkehrbewegung. Danach betätigen Sie einmal die Taste « **P2** » auf dem neuen Handsender. Ein kurzer Signalton ist zu hören, und der Antrieb macht eine kurze Umkehrbewegung. Betätigen Sie einmal die Taste, die für die Steuerung des Antriebs im Einzelschrittbetrieb zuständig sein wird. Danach sind fünf kurze Signaltöne zu hören und der Antrieb macht eine kurze Umkehrbewegung.

4.3.3 Steuerung von mehreren Empfängern mit einem Handsender

Beim Hinzufügen von weiteren Handsendern auf den Handsender durch die Ausführung der Handlungen aus dem P. 4.3.1 wird die Gruppe von Antrieben mit diesem Handsender gesteuert.

4.4 Löschen von Handsendern

4.4.1 Löschen eines im Rollladenbetrieb einprogrammierten Handsenders

Um alle Handsender aus dem Speicher der Funksteuerung zu löschen, schalten Sie die Steuerung ab. Schalten Sie die Steuerung wieder an (die Handsender werden nur in ersten 10 Sek. nach dem Anschalten gelöscht) oder betätigen Sie die Taste « **P1** » an der Funksteuerung.

Betätigen Sie die « **P2** »-Taste dreimal nacheinander. Danach betätigen Sie dreimal die « **■** » - Taste und wieder dreimal die « **P2** » - Taste. Nach jeder Betätigung ist ein kurzer Signalton zu hören. Nach der letzten Betätigung sind drei kurze Signaltöne zu hören und der Antrieb macht eine kurze Umkehrbewegung.

4.4.2 Löschen eines im Einzelschrittbetrieb einprogrammierten Handsenders

Um alle Handsender aus dem Speicher der Funksteuerung zu löschen, schalten Sie die Steuerung ab. Schalten Sie die Steuerung wieder an (die Handsender werden nur in ersten 10 Sek. nach dem Anschalten gelöscht) oder betätigen Sie die Taste « **P1** » an der Funksteuerung.

Betätigen Sie die «P2»-Taste dreimal nacheinander. Danach betätigen Sie dreimal die Taste, die für die Steuerung im Einzelschrittbetrieb zuständig ist, und wieder dreimal die «P2»-Taste. Nach jeder Betätigung ist ein kurzer Signalton zu hören und der Antrieb macht eine kurze Umkehrbewegung. Nach der letzten Betätigung sind drei kurze Signaltöne zu hören und der Antrieb macht eine kurze Umkehrbewegung.

5.BETRIEB

! **VERBOTEN!** Die Funksteuerung darf von Personen (darunter auch Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung bzw. mangelndem Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Produktes eingewiesen werden sind.

Kinder bedürfen der Kontrolle durch Erwachsene, um dem Spielen mit dem Gerät bzw. seinen Elementen vorzubeugen.

Für Fragen, die in der Betriebsanleitung nicht dargelegt sind, wenden Sie sich bitte an den Servicedienst oder den Hersteller.

6. LAGERUNG UND ENTSORGUNG

Das Produkt ist originalverpackt in geschlossenen trockenen Räumen aufzubewahren. Kein Einfluss von Niederschlägen bzw. direkten Sonnenstrahlen ist zulässig.

Die Aufbewahrungsfrist beträgt 2 Jahre vom Herstellungsdatum.

! *Entsorgung erfolgt gemäß den gültigen Normen und Vorschriften zur Verarbeitung und Entsorgung im Land des Benutzers.*

7. GEWÄHRLEISTUNGSVERPFLICHTUNG